

# **IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

**116 East Illinois Avenue**

**PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: [ymendyuk@gmail.com](mailto:ymendyuk@gmail.com)

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: [frmykhailo@att.net](mailto:frmykhailo@att.net)

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: [icshrine.org](http://icshrine.org)

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

## **НЕДІЛЯ МИТАРЯ І ФАРИСЕЯ 25 СІЧНЯ, 2026**

### **«НАША ЄДНІСТЬ НИНІ ПЕРЕЖИВАЄТЬСЯ ЯК СТІЙКІСТЬ», — ГЛАВА УГКЦ ПРИВІТАВ УКРАЇНЦІВ ІЗ ДНЕМ СОБОРНОСТІ**

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав привітав український народ із Днем Соборності України, наголосивши, що цей день засвідчує нашу єдність і віковичне прагнення спільно будувати єдину, соборну Українську державу.



Блаженніший Святослав звернув увагу на те, як національна єдність виявляється в сучасних реаліях: «Цей день відкриває нам і глибоку правду сьогодення: наша єдність нині переживається як стійкість». Глава УГКЦ зазначив, що весь світ дивується здатності українців протистояти потужному супротивнику, адже жодна європейська країна не витримала б того тиску, який сьогодні витримує Україна.

«Феномен цієї стійкості народжується там, де ми разом: у війську немає конфесійного поділу — там ми всі

разом є братами і сестрами», — наголосив Предстоятель.

Глава УГКЦ зауважив, що народ єднають віра в Бога, любов до Батьківщини, родина, справедливість боротьби та прагнення свободи. «Ми, як християни, любимо всіх, але свого не маємо права нікому віддати», — зацентрував він.

Особливо Блаженніший Святослав наголосив на внутрішній свободі людини: «Навіть зі зв'язаними руками й закритими очима українець залишається вільним, бо справжня свобода — це можливість чинити добро».

Завершуючи, Глава УГКЦ зазначив: «У цій соборній стійкості, що зростає з віри, надії й любові, сьогодні відкривається сила України та наша дорога до перемоги».

«З Днем Соборності України, дорогий український народе!» — звернувся до українців Отець і Глава УГКЦ.

*(продовження на ст. 3)*

# SUNDAY OF THE PUBLICAN & PHARISEE

## JANUARY 25, 2026

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (26го січня до 8го лютого, 2026) ORDER OF SERVICES (January 26<sup>th</sup> to February 8<sup>th</sup>, 2026)

|                     |            |                                                                                                        |
|---------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Понеділок – Mon 26  | 8:00 A.M.  | Marko, Susie, Colby, Hope, Caden, Colson, Trevor, Taylor, James, Trevor, Yarko, Sonia – Luba Lukomskyj |
| Вівторок – Tues. 27 | 8:00 A.M.  | Sanctification of clergy                                                                               |
| Середа – Wed. 28    | 8:00 A.M.  | Intentions of the Mother of God                                                                        |
|                     | 7:00 P.M.  | for our ill parishioners                                                                               |
| Четвер – Thurs. 29  | 8:00 A.M.  | Souls in purgatory                                                                                     |
|                     | 6:30 P.M.  | Вечірня - Vespers                                                                                      |
| П'ятниця – Fri. 30  |            | <b>ТРЬОХ СВЯТИТЕЛІВ / THREE HOLY HIERARCHS</b>                                                         |
|                     | 8:00 A.M.  | Peace in Ukraine                                                                                       |
|                     | 7:00 P.M.  | Special Intention                                                                                      |
| Субота – Sat. 31    | 9:00 A.M.  | Special Intention                                                                                      |
|                     |            | Peace in Ukraine                                                                                       |
|                     |            | Sanctification of clergy                                                                               |
|                     | 6:00 P.M.  | Вечірня – Vespers                                                                                      |
| Неділя – Sun. 1     | 8:00 A.M.  | parishioners                                                                                           |
|                     | 10:00 A.M. | Roger & Anna Chorney & Katia Halkyn family – Luba Lukomskyj                                            |
|                     | 12:00 P.M. | Mothers in Prayer                                                                                      |
|                     | 4:00 P.M.  | Intentions of the Mother of God                                                                        |
| Понеділок – Mon 2   |            | <b>СТРІТЕННЯ ГНІХ / ENCOUNTER OF OUR LORD WITH SIMEON</b>                                              |
|                     | 8:00 A.M.  | Rev. Antin, Antonia, Lewko, Bohdan, Vera – Luba Lukomskyj                                              |
|                     | 7:00 P.M.  | parishioners                                                                                           |
| Вівторок – Tues. 3  | 8:00 A.M.  | Rev. Jose Hazuda – Luba Lukomskyj                                                                      |
|                     | 7:00 P.M.  | Mothers in Prayer                                                                                      |
| Середа – Wed. 4     | 8:00 A.M.  | Intentions of the Mother of God                                                                        |
|                     | 7:00 P.M.  | Peace in Ukraine                                                                                       |
| Четвер – Thurs. 5   | 8:00 A.M.  | Mariana Babiyy – Luba Lukomskyj                                                                        |
|                     | 7:00 P.M.  | Дитяча Вервиця – Childrens Rosary                                                                      |
| П'ятниця – Fri. 6   | 8:00 A.M.  | Sanctification of clergy                                                                               |
|                     | 7:00 P.M.  | Intentions of the Mother of God                                                                        |
| Субота – Sat. 7     | 9:00 A.M.  | +Slawko, Dana, Adrian – Luba Lukomskyj                                                                 |
|                     |            | Peace in Ukraine                                                                                       |
|                     |            | Sanctification of clergy                                                                               |
|                     | 6:00 P.M.  | Вечірня – Vespers                                                                                      |
| Неділя – Sun. 8     | 8:00 A.M.  | Peace in Ukraine                                                                                       |
|                     | 10:00 A.M. | parishioners                                                                                           |
|                     | 12:00 P.M. | Mothers in Prayer                                                                                      |
|                     | 4:00 P.M.  | Intentions of the Mother of God                                                                        |

### ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

**January 18 / 18 січня – \$4,091.00**

Просфора / (Prosphora) Parish Christmas Luncheon - \$2,489.00

Будівельний Фонд / Building Fund - \$2,823.00

Коляда / Christmas Caroling - \$5,450.00

Кава і солодке / Coffee and sweets - \$1,034.00

*Donations can be made on the website or by Zelle [ICPALATINE@GMAIL.COM](mailto:ICPALATINE@GMAIL.COM)*

(продовження з ст. 1)

### **Блаженніший Святослав**

Дорогі у Христі брати і сестри, українці!

День Соборності України свідчить, що ми є єдиним, великим, багатомільйонним народом і вінчає наші віковічні прагнення спільно будувати єдину, соборну Українську державу.

Цей день відкриває нам і глибоку правду сьогодення: наша єдність нині переживається як стійкість. Увесь світ дивується, що ми, як народ, здатні протистояти такому величезному й доволі могутньому супротивникові. Жодна європейська країна не витримала б того тиску, який сьогодні витримує Україна.

Феномен цієї стійкості народжується там, де ми разом: у війську немає конфесійного поділу – там ми всі разом є братами і сестрами.

Віра в Бога, любов до Батьківщини, родина, справедливість нашої боротьби й прагнення свободи єднують нас в єдине тіло народу, який знає: ми, як християни, любимо всіх, але свого не маємо права нікому віддати.

Навіть зі зв'язаними руками й закритими очима українець залишається вільним, бо справжня свобода – це можливість чинити добро.

У цій соборній стійкості, що зростає з віри, надії й любові, сьогодні відкривається сила України та наша дорога до перемоги.

З Днем Соборності України, дорогий український народі!

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Роджера Чорнія, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джекі Мишкієвич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Реймонд А., Галю Павлюк, Орісю Йодер, Дениса Нолан, Ольгу Погрібну і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Roger Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Raymond A., Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Olga Pohribnij and all in need of our prayers.

## **FOR THE WHOLE WORLD**

**Meditation:** My daughter, I have inclined My Heart to your requests. Your assignment and duty here on earth is to beg for mercy for the whole world. No soul will be justified until it turns with confidence to My mercy, and this is why the first Sunday after Easter is to be the Feast of Mercy. On that day, priests are to tell everyone about My great and unfathomable mercy. I am making you the [dispenser] of My mercy. Tell the confessor that the Image is to be on view in the church and not within the enclosure in that convent. By means of this Image I shall be granting many graces to souls; so, let every soul have access to it (*Diary*, 570).

**My Prayer Response:** Lord Jesus I unite myself with St. Faustina, the dispenser of Your Mercy, to beg for mercy on the whole world. May every soul have access to the image of You as the Divine Mercy and to the Feast of Mercy.



## **ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (25 січня, 2026)**

Кожного тижня молимося за духовенство нашої єпархії. Просимо пам'ятати в молитві о. Степана Іванчика.

2. Наступного тижня Богослуження звичайним порядком.

3. Понеділка по п'ятницю Сл. Божа о 8:00 ранку.

В суботу Сл. Божа о 9:00 ранку.

Вечірня в суботу та навечір'я свят о 6:00 вечора.

Хто має можливість просимо приходити на Св. Літургії протягом тижня а в суботу на вечірню.

3. В п'ятницю 30 лютого празник трьох святителів. В четвер служиться Велика вечірня з литією о 6:30веч., в п'ятницю Св. Літургії о 8:00 ранку та 7:00 веч.

4. 1 лютого після третьої Сл. Божої в нашій аудиторії відбудеться концерт- вистава патріотичних пісень до дня Злуки ( День Соборності України 1919р.)

5. З 5 лютого кожного тижня по четвергах розпочинаємо дитячу вервицю з катехизацією о 7:00рм. Просимо приходити і приводити ваших дітей.

6. 6 лютого- в першу п'ятницю розпочинаємо щомісячні нічні чування о 7 годині вечора.

7. Єпархіальний паломницький відділ організовує прощу до Греції з 21 квітня по 2 травня 2026- 12 днів з відвідуванням мощів Св. Спиридона та Св. Димитрія. Програма прощі опублікована на нашій сторінці в Фейсбук. Просимо не зволікати з реєстрацією бо кількість місць в групі обмежена.

8. Після кожної Сл. Божої запрошуємо до парафіяльної аудиторії на каву та перекуску.

Також можна купити вареники додому в неділю та в будній день коли відкрита канцелярія.

## **PARISH ANNOUNCEMENTS (January 4, 2026)**

1. Each week we pray for the clergy of our Eparchy. We ask you to remember in your prayers Fr. Stepan Ivanchyk.

2. Next week the liturgical services will follow the regular schedule.

Monday through Friday: Divine Liturgy at 8:00 AM.

Saturday: Divine Liturgy at 9:00 AM.

Vespers on Saturdays and before feast days at 6:00 PM.

Those who are able are encouraged to attend the Divine Liturgies during the week and Vespers on Saturday.

3. On Friday, February 30, we celebrate the Feast of the Three Holy Hierarchs.

On Thursday: Great Vespers with Litiya at 6:30 PM.

On Friday: Divine Liturgies at 8:00 AM and 7:00 PM.

4. On February 1, after the third Divine Liturgy, a concert-performance of patriotic songs dedicated to the Day of Unity (Day of the Sobornist of Ukraine, 1919) will take place in our parish hall.

5. Beginning February 5, every Thursday we will hold a Children's Rosary with catechesis at 7:00 PM. We invite you to attend and to bring your children.

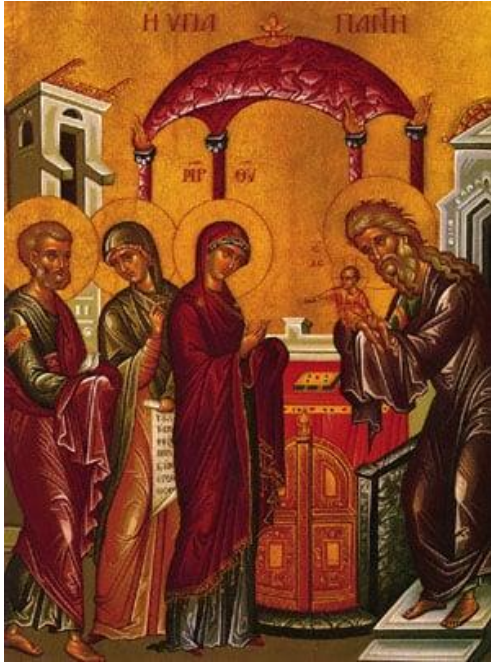
6. On February 6, the First Friday of the month, we will begin monthly night vigils starting at 7:00 PM.

7. The Eparchial Pilgrimage Office is organizing a pilgrimage to Greece from April 21 to May 2, 2026 (12 days), including veneration of the relics of St. Spyridon and St. Demetrius. The pilgrimage program is posted on our Facebook page. Please do not delay registration, as the number of spots is limited.

8. After each Divine Liturgy, everyone is invited to the parish hall for coffee and light refreshments. Dumplings (varenyky) are also available for purchase on Sundays and on weekdays when the parish office is open.



## СТРІТЕННІ НАШОГО ГОСПОДА І СПАСИТЕЛЯ З СИМЕОНОМ



2 лютого

Коли минули сорок днів очищення Пречистої Діви, Пресвятої Матері Марії, вона принесла свого первородного Сина до Єрусалиму у цей сороковий день після Його народження, щоб представити Його в храмі згідно з законом Мойсея, який вчить, що кожна первісток чоловічої статі має бути присвячена Богові, а також щоб вона принесла жертву — пару голубів або двох молодих голубів, як того вимагає Закон (Лук. 2:22-24; Вих. 13:2; Лев. 12:6-8). У той самий день у храмі був присутній справедливий та побожний чоловік, поважного віку Симеон, якого вів Дух Святий. Протягом довгого часу цей чоловік очікував на спасіння від Бога і отримав від божественного одкровення відомість, що не помре, доки не побачить Христа Господнього. І коли він побачив Його того часу та взяв Його на свої старі руки, він прославив Бога, співаючи: «Тепер відпускаєш раба Твого з миром, Господи...» І він зізнався, що закриє очі з радістю, адже він побачив Світло одкровення для народів і Славу Ізраїля (Лука 2:25-32). Від давніх часів Свята Церква зберегла цю традицію окроплення матері та новонародженої дитини на сороковий день та читання молитов очищення. Аподосис свята Стрітєння зазвичай

припадає на 9 лютого. Проте це може змінюватися, якщо свято випадає на період Тріодіону. У такому випадку слід звертатися до Типікону для отримання конкретної інформації щодо Аподосис свята.

## THE PRESENTATION OF OUR LORD AND SAVIOR IN THE TEMPLE

### February 2

When the most pure Mother and Ever-Virgin Mary's forty days of purification had been fulfilled, she took her first-born Son to Jerusalem on this, the fortieth day after His birth, that she might present Him in the temple according to the Law of Moses, which teaches that every first-born male child be dedicated to God, and also that she might offer the sacrifice of a pair of turtle-doves or two young pigeons, as required by the Law (Luke 2:22-24; Exod. 13:2; Lev. 12:6-8). On this same day, a just and devout man, the greatly aged Symeon, was also present in the temple, being guided by the Holy Spirit. For a long time, this man had been awaiting the salvation of God, and he had been informed by divine revelation that he would not die until he beheld the Lord's Christ. Thus, when he beheld Him at that time and took Him up into his aged arms, he gave glory to God, singing: "Now lettest Thou Thy servant depart in peace, O Master. . ." And he confessed that he would close his eyes joyfully, since he had seen the Light of revelation for the nations and the Glory of Israel (Luke 2:25-32). From ancient times, the Holy Church has retained this tradition of the churching of the mother and new-born child on the fortieth day and of the reading of prayers of purification.

The Apodosiis of the Feast of the Meeting in the Temple is usually on the 9th of February. This, however, may vary if the Feast falls within the period of the Triodion. Should this occur, the Typicon should be consulted for specific information concerning the Apodosiis of the Feast.

## FEAR AS THE OPPOSITE OF LOVE

Why would the Bible say that fear is the opposite of love?

It does: you'll find it in *2 Timothy* 1:7: "For God has not given us a spirit of fear, but of power and of love and of a sound mind."

(Another translation: "For God has not given us a spirit of timidity, but of power and love and discipline.")

1 John 4:18: "There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear involves punishment. But he who fears has not been made perfect in love."

Think about it:

First of all, when you're in a state of fear, you have no time for love. You're consumed by trepidation. You suspect and expect the worst.

That brings the second issue: faith.

When we fear, we lack faith. We're not totally trusting in God.

As for love (the single most important goal of life):

When we fear others, we tend not to like them; we tend not to love. Fear comes in many guises. It comes in jealousy. It comes in hatred. It comes in isolation.

**It spawns anger**, which generates energy demons need.

It comes in limiting yourself and your experiences because you're so busy battenning down the hatches.

Look, we *do* have to be prudent, and often cautious. Life is filled with treacheries, pitfalls. There is a challenge—and often a struggle—around every corner. It can even be violent.

**But when we love**, we have God's Power. We have His Presence. We can transcend whatever it is that may threaten us. We are who He created us to be.

Fear, on the other hand, is the devil's currency. He loves to dish this out. He loves to overcome and limit you and even bind you with it. St. Thérèse of Lisieux famously said, "It is lack of trust that insults Jesus." Saint John Paul II in his inaugural message said, "Be not afraid!"

We're not speaking about "fear" (respect) of the Lord. We're talking about putting the worry of evil above trust in the Lord. Fear requires walls and suspicion.

"Get thee hence, Satan," said Christ (Luke 4:8). Simple.

**Scripture doesn't pretend** that fear doesn't exist. The Bible is full of storms, armies, threats, famines, betrayals, persecutions. It is filled with human beings who tremble. Even the Apostles feared. Even the greatest saints faced moments when their hands shook.

But the Bible draws a sharp line between *momentary fear* and *living under fear* as a master.

Fear always lives in the *future*. Love lives in the *Presence* of God.

Fear imagines what might happen.

Love clings to Him Who is already there.

## OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***



Dear Family of Mary,

On Sunday, January 25, we await a new message from Our Lady, Queen of Peace! My, how fast this month has gone by! Christmas already seems long ago! But we can remember the beautiful message we received from Our Lady on that day! It still echoes in our hearts, as the words of love.

**December 25, 2025**

**"Dear children! Also today - when God permits me to carry to you in my arms little Jesus, the King of Peace, may He fill you with the ardor of love and peace, so that every heart may be similar to His Heart in this time of grace - be resolute and courageous defenders of the love of your God, that in this time of grace He may give you His peace.**

**Thank you for having responded to my call."**

May our hearts become similar to His Heart, as Our Lady said! That would be heaven!!

Thank you to all of you for being here with Our Lady! Let's pray and anticipate the next message with all our hearts!

*In Jesus, Mary and Joseph!*

*Cathy Nolan*

*Mary TV*

|    |    |                                                                                                                                                                                   |
|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25 | Нд | <b>Неділя про митаря і фарисея. Глас 1, Єв. 1</b><br>Ряд.: Ап. II Тим. 296 зач.; 3, 10–15 Єв. Лк. 89 зач.; 18, 10–14                                                              |
| 26 | Пн | Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їхніх Аркадія та Івана<br>Ап. I Пт. 59 зач.; 2, 21–3, 9 Єв. Мр. 54 зач.; 12, 13–17                                                    |
| 27 | Вт | <b>Перенесення чесних мощів св. Івана Золотоустого</b><br>Ряд.: Ап. I Пт. 60 зач.; 3, 10–22 Єв. Мр. 55 зач.; 12, 18–27                                                            |
| 28 | Ср | Прп. Єфрема Сирійця<br>Ап. I Пт. 61 зач.; 4, 1–11 Єв. Мр. 56 зач.; 12, 28–37                                                                                                      |
| 29 | Чт | Перенесення мощів св. свщмч. Ігнатія Богоносця<br>Ап. I Пт. 62 зач.; 4, 12–5, 5 Єв. Мр. 57 зач.; 12, 38–44                                                                        |
| 30 | Пт | <b>Трьох святителів: св. вел. архиєреїв Василя Великого, Григорія Богослова та Івана Золотоустого</b> Св. свщмч. Іполита<br>Ап. Євр. 334 зач.; 13, 7–16 Єв. Мт. 11 зач.; 5, 14–19 |
| 31 | Сб | Св. чудотворців і безсрібників Кира та Івана Прп. Івана Боско<br>Ап. II Тим 293 зач.; 2, 11–19 Єв. Лк. 88 зач.; 18, 2–8                                                           |
| 1  | Нд | <b>Неділя про блудного сина. Глас 2, Єв. 2</b><br>Ап. I Кор. 135 зач.; 6, 12–20 Єв. Лк. 79 зач.; 15, 11–32                                                                        |
| 2  | Пн | <b>СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА</b><br>Свята: Ап. Євр. 316 зач.; 7, 7–17Єв. Лк. 7 зач.; 2, 22–40                                                            |
| 3  | Вт | Св. і праведного Симеона Богоприємця та пророчиці Анни<br>Ап. II Пт. 67 зач.; 2, 9–22 Єв. Мр. 60 зач.; 13, 14–23                                                                  |
| 4  | Ср | Прп. Ісидора Пилусіотського<br>Ап. II Пт. 68 зач.; 3, 1–18 Єв. Мр. 61 зач.; 13, 24–31                                                                                             |
| 5  | Чт | Св. мч. Агафії<br>Ап. I Ів. 69 зач.; 1, 8–2, 6 Єв. Мр. 62 зач.; 13, 31–14, 2                                                                                                      |
| 6  | Пт | Прп. Вукола, еп. Смирнського Св. свщмч. Сілвана, еп. Ємеського, і тих, що з ним<br>Ап. I Ів. 70 зач.; 2, 7–17 Єв. Мр. 63 зач.; 14, 3–9                                            |
| 7  | Сб | Прп. Партенія, еп. Лампсакійського Блаж. свщмч. Петра Вергуна, пресвітера<br>Ап. II Тим. 295 зач.; 3, 1–9 Єв. Лк. 103 зач.; 20, 45–21, 4                                          |
| 8  | Нд | <b>Неділя м'ясопусна, про Страшний суд. Глас 3, Єв. 3</b> Св. ап. Онисима<br>Літ. — Ряд.: Ап. I Кор. 140 зач.; 8, 8–9, 2 Єв. Мт. 106 зач.; 25, 31–46                              |